De la misma editorial :

Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia, colonialismo y resistencia desde el país Mapuche
(2012)

Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia, colonialismo y resistencia desde el país mapuche.
Segunda edición revisada
(2013)

Kom kim mapudunguaiñ waria mew A1.2. Libro del estudiante
(2013)

Sugerencias para el educador de mapudungun
(2013)

Awükan ka kuxankan zugu wajmapu mew. Violencias coloniales en wajmapu
(2015)

www.comunidadhistoriamapuche.org

AWÜKAN KA KUXANKAN ZUGU WAJMAPU MEW
Violencias coloniales en Wajmapu

El colonialismo constituye una forma de violencia de carácter histórico y global y que, para el caso del Pueblo Mapuche, interrumpe, invade y desgarra la propia lengua. De hecho, el concepto de violencia colonial no se encuentra en mapuzugun dada la genealogía invasora de la acepción misma de lo colonial. *Kuxankan*, que sería el concepto para referirse a "violencia" en nuestro idioma, constituye más bien un término que se refiere a esta en general.

En su particularidad, la violencia colonial conlleva el despliegue físico y concreto de una agresión de carácter sistemática y masiva, antecedida por una ocupación e invasión territorial que además se materializa por la vía de cuerpos, gente, seres, máquinas y objetos colonizadores. En dicha dimensión, para nuestro pueblo la cuestión de la tierra —como *mapu* en su sentido extenso— sigue siendo una referencia fundamental para pensar en la territorialidad de nuestras historias, los procesos de colonización y los espacios de resistencia.

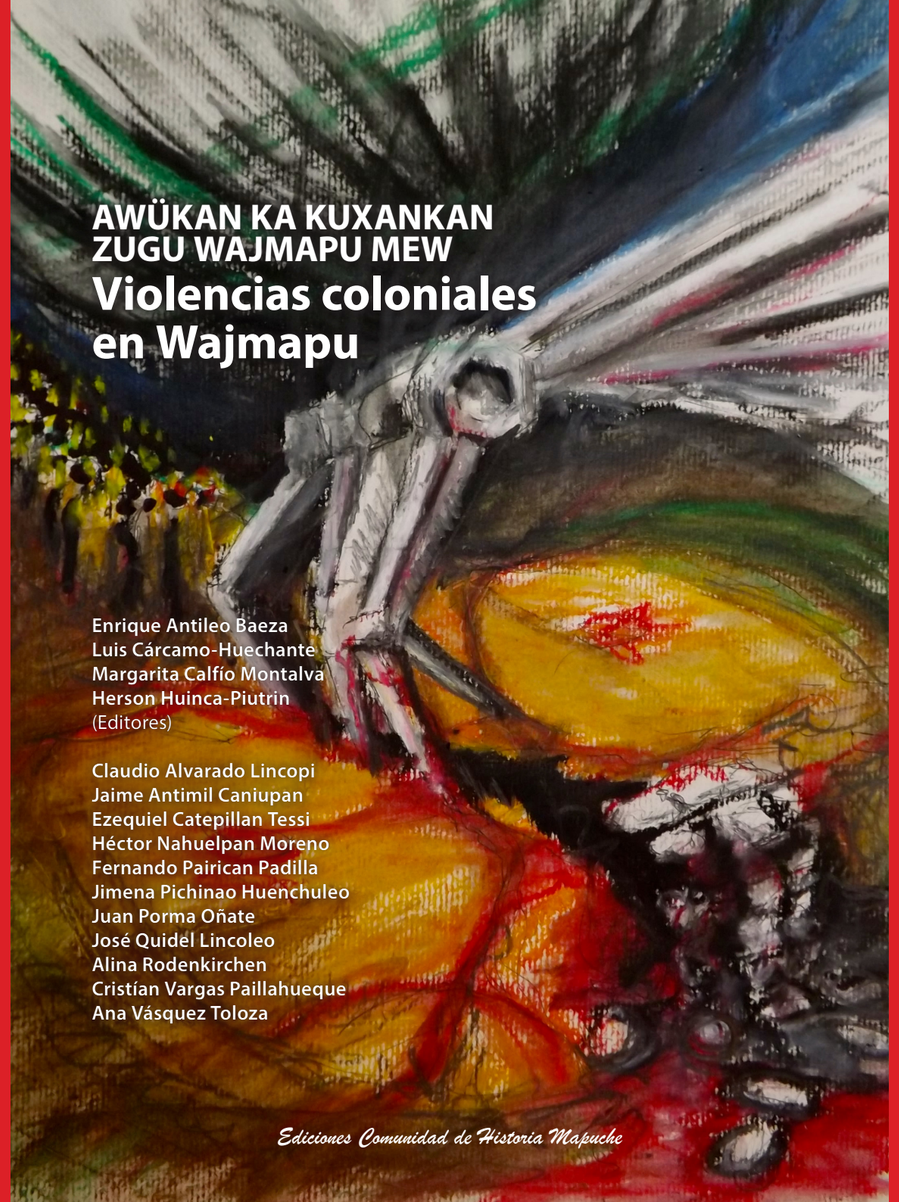
ISBN: 978-956-9761-00-3

Ediciones Comunidad de Historia Mapuche

Comunidad de Historia Mapuche
Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche

AWÜKAN KA KUXANKAN ZUGU WAJMAPU MEW
Violencias coloniales en Wajmapu

Ediciones Comunidad de Historia Mapuche



La Comunidad de Historia Mapuche (CHM) es un colectivo heterogéneo de personas mapuche provenientes de diferentes historias y espacios territoriales, reunidos en torno al trabajo comunitario y horizontal.

Nuestro colectivo asume un posicionamiento específico en la actividad intelectual y política de nuestro pueblo. Consideramos que el quehacer del pensamiento o rakizuamün es una tarea permanente y cotidiana, mental, corporal y afectiva, ejercida en nuestros más amplios espacios familiares, comunitarios, organizacionales, por hombres, mujeres y personas en general que no necesariamente responden al perfil de letrados. Por ello, nuestros pensamientos no funcionan en torno a una lógica mesiánica, ni es nuestro interés marcar el camino que deba tomar nuestro pueblo o señalar directrices a seguir. El ejercicio de reflexionar y pensar se entrelaza con la construcción colectiva de nuestro futuro, del cual somos parte y no vanguardia. La actividad intelectual Mapuche busca expresar el Küme Kimün, de nuestro pueblo, un conocimiento en equilibrio que se nutre tanto de las vivencias y pensamientos que cultivan pu kim che (personas reconocidas por su sabiduría), como también de las producciones de quienes reflexionamos sobre nuestras experiencias y modos de sentir/vivir nuestro Mapuche ngen o Mapuce gen (ser Mapuche), pese a las complejidades y problemas que nos presentan el racismo y el colonialismo.

Quienes somos parte de la Comunidad de Historia Mapuche y su Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche no nos sentimos un sector aparte, ajeno o diferenciado, ni histórica, ni cultural, ni socialmente, respecto de nuestro pueblo y sus historias. Nuestras trayectorias están insertas en dominaciones, quiebres, represión, desgarros, y también en resistencias, adaptaciones, que hemos vivido o por las que hemos optado, y que forman parte de las vivencias de nuestro pueblo. Por lo tanto, es en estos procesos donde reafirmamos nuestro rol social, histórico y cultural en las luchas por permanecer, por seguir siendo Mapuche.

AWÜKAN KA KUXANKAN ZUGU WAJMAPU MEW

Violencias coloniales en Wajmapu

AWÜKAN KA KUXANKAN ZUGU WAJMAPU MEW

Violencias coloniales en Wajmapu

Enrique Antileo Baeza
Luis Cárcamo-Huechante
Margarita Calfío Montalva
Herson Huinca-Piutrin
(Editores)

Claudio Alvarado Lincopi
Jaime Antimil Caniupan
Ezequiel Catepillan Tessi
Héctor Nahuelpan Moreno
Fernando Pairican Padilla
Jimena Pichinao Huenchuleo
Juan Porma Oñate
José Quidel Lincoleo
Alina Rodenkirchen
Cristian Vargas Paillahueque
Ana Vásquez Toloza

Ediciones Comunidad de Historia Mapuche
Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche
Comunidad de Historia Mapuche

Primera edición: Diciembre 2015.

Comunidad de Historia Mapuche. *Awükan ka kuxankan zugu Wajmapu mew. Violencias coloniales en Wajmapu*. Temuco: Ediciones Comunidad de Historia Mapuche, 2015. 331 p.

© Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche
© Comunidad de Historia Mapuche
www.comunidadhistoriamapuche.org

Registro de propiedad intelectual Núm. 258.749

© Enrique Antileo Baeza, 2015.
© Luis Carcamo-Huechante, 2015.
© Margarita Calfio Montalva, 2015.
© Herson Huinca-Piutrin, 2015.
© José Quidel Lincoleo, 2015.
© Ezequiel Catepillan Tessi, 2015.
© Jimena Pichinao Huenchuleo, 2015.
© Claudio Alvarado Lincopi, 2015.
© Ana Vásquez Toloza, 2015.
© Jaime Antimil Caniupan, 2015.
© Juan Porma Oñate, 2015.
© Cristian Vargas Paillahueque, 2015.
© Alina Rodenkirchen, 2015.
© Héctor Nahuelpán Moreno, 2015.
© Fernando Pairican Padilla, 2015.

ISBN: 978-956-9761-00-3

Elaboración de portada, edición y maquetación: Herson Huinca-Piutrin
Contacto: herson.huincapiutrin@gmail.com

Ilustración de portada: Mauro Fontana Flores.
Awükan ka kuxankan zugu Wajmapu mew. Violencias Coloniales
29,7 x 42 cms. Técnica: Mixta (pastel, acrílico, grafito, tinta)
Contacto: fontanaterritorio@gmail.com

Índice

Awükan ka kuxankan zugu. Kiñeke rakizuam
Enrique Antileo Baeza, Luis Cárcamo-Huechante, Margarita Calfio Montalva, Herson Huinca-Piutrin..... 9

Chumgelu ka chumgechi pu mapuche ñi kuxankagepan ka hotukagepan ñi rakizuam ka ñi püjü zugu mew
José Quidel Lincoleo..... 21

Pu peñi en la cadena. Santiago, 1770
Ezequiel Catepillan Tessi..... 57

La mercantilización del Mapuche Mapu (tierras mapuche). Hacia la expoliación absoluta
Jimena Pichinao Huenchuleo..... 87

La emergencia de la ciudad colonial en Ngülu Mapu: control social, desposesión e imaginarios urbanos
Claudio Alvarado Lincopi..... 107

Expedientes del dolor: mujeres Mapuche en la frontera de la violencia (1900-1950)
Ana Vásquez Toloza..... 141

Pu püchi kona. La vida de niñas y niños alquilados en el Gülu Mapu
Jaime Antimil Caniupan..... 159

Violencia colonial en la Escuela: el caso de la comunidad José Porma en el siglo xx
Juan Porma Oñate..... 189

Silenciar el lenguaje: Relato y traducción
sobre el caso de Pascual Coña
Cristian Vargas Paillahueque..... 207

Memorias Mapuche en la continuidad colonial:
experiencias durante la dictadura militar chilena (1973-1990)
Alina Rodenkirchen..... 239

"Nos explotaron como animales y ahora quieren que
no nos levantemos". Vidas despojables y micropolíticas
de resistencia mapuche
Héctor Nahuelpan Moreno..... 271

El retorno de un viejo actor político: el guerrero.
Perspectivas para comprender la violencia política
en el movimiento mapuche (1990-2010)
Fernando Pairican Padilla..... 301

Las autoras y los autores..... 325

Agradecimientos

La escritura de este libro proviene de un trabajo colectivo del Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche - Comunidad de Historia Mapuche, quienes creemos en la permanente reflexión y profundización sobre el presente, pasado y futuro del Pueblo Mapuche. Bajo el consenso y ánimo de todas y todos los que componemos este grupo, dimos inicio el año 2013 a la publicación de nuestro segundo libro, luego de la publicación de *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia, colonialismo y resistencia desde el país Mapuche* (2012).

Todo este proceso ha sido un arduo camino de *nütram* y *trawün*, conversaciones y reuniones que fueron dando forma a la presente publicación. Sorteando las distancias y con la colaboración de muchas personas, hemos llegado a impresión y difusión de este libro que aborda diversas historias de nuestra gente en contextos de violencia colonial.

Este es un trabajo donde el entusiasmo y la ayuda fueron vitales. Por lo tanto, nos corresponde agradecer a muchísimos *peñi* y *lamngen*, amigas y amigos, que fueron aportando desde diversas veredas. En primer lugar, a todas y todos quienes se entusiasmaron con la necesidad de abordar y reflexionar sobre la realidad colonial en que vive nuestra gente y compartieron parte de sus ideas con nosotros: Rodrigo Huenchun, Marcos Valdés, Marjorie Huaiqui, Claudio Millacura, Lautaro Cayupan, Claura Anchío, Lía González Cahuillan, Florencio Morales, Doris Quiñimil. En segundo lugar, queríamos también mencionar a quienes fueron evaluadores finales y revisores, quienes además acompañaron el proceso de escritura desde un espíritu de colaboración: Héctor Nahuelpan Moreno, Claudio Alvarado Lincopi, Andrés Cuyul Soto, Luisa Curin, Sergio Caniuqueo Huircapan, Fernando Pairican Padilla, Jakelin Curaqueo Mariano, Milton Almonacid, José Quidel Lincoleo, Simona Mayo, Margarita Ortíz Caripan y nuestros hermanos y hermanas de la Comunidad de Estudios Mayas Aura Cumes, Edgard Esquit y Emilio del Valle Escalante.

También es significativo para nosotros agradecer a quienes facilitaron sus obras de arte, dibujos, ilustraciones y telares para la portada: Rolando Millante, Mauro Fontana, Loreto Millalen. Por otro lado, a quienes nos guiaron en los aspectos profundos de la lengua mapuche: Clara Antinao, Pablo Millalen Lepin, Héctor Mariano y, en especial, a José Quidel Lincoleo, quien trabajó con el equipo codo a codo en la discusión y posicionamiento de las ideas en *mapuzugun* en el texto introductorio. Y, por cierto, agradecer a quienes brindaron sus espacios para la etapa de diagramación y maquetación; Alina Rodenkirchen y Andrea Cotrena.

Por último, este libro no hubiese sido posible sin la contribución de quienes confiaron en nuestra publicación y colaboraron en la venta anticipada, desde diversos territorios. Asimismo, tampoco hubiésemos avanzado sin el apoyo permanente de nuestras familias: madres y padres; de nuestras parejas que son compañeros y compañeras de nuestros viajes, de nuestras hijas e hijos, quienes anónimamente nos dan fuerza para seguir dando curso a los diferentes pensamientos mapuche.

Enrique Antileo Baeza, Luis Cárcamo-Huechante,
Herson Huinca-Piutrin y Margarita Calfío Montalva
Editores
Wajmapu meu, Pukem/Pewü 2015

AWÜKAN KA KUXANKAN ZUGU KIÑEKE RAKIZUAM

Enrique Antileo Baeza, Luis Cárcamo-Huechante, Herson Huinca-Piutrin y Margarita Calfío Montalva[1]

Fey ti chi kolonialismo pigechi zugu rüm küpalniey kuxankan zugu kuyfitu mew ka waj püle chew ñi anümupun fey ka ragi pu mapuche mew kaxüntukupay, hotukapay ka wichafkañmafiy ñi mapuzugun ta pu mapuche. Fey chi *violencia colonial* pin ta gelay mapuzugun mew fey kam konpachi zugugelu. Mapuzugun mew ta müley fey ti *kuxankan* pin zugun, fey ta yentukuniey kom ñi chumpan fey chi kake xipa pu che. Ka fey ta pegelniey chumgechi ñi xokituwken ta che chew püle rume, fey ta iñ pu mapuchegen wichulelayiñ fey chi zugu mew. Fey mew jemay mapuzugun mew müleyey kiñeke zugun fülküleyelu kuxankan pin mew, *awükan* kam *awükanentun*, chumgechi ñi nalgeken ta che; *rumekazuamün* chumgechi ñi üyawtugeken ta che kam ñi rumekagen; ka müley fey ti *nüntun* pin, fey pegelüy chumgechi ñi yofükagen pu zomo.[2] Kom feyta chi pu zugun, yentukunierpuy re kuxankan zugu fey chi zugun müleyey femken mew ta kiñeke xokiñ pu mapuche,

1. Rume mañümküleiñ kom ta küzaw ta iñ peñi José Quidel Lincoleo wirintukelu tüfa chi chijka mew. Fey ñi logko mew, müley füxa kimün, füxa kejuwün ñi nentuael ta iñ rakizuam mapuzugun mew. Ta iñ peñi logkogey ñi lof mew, Ütugehtu pigelu. "Antropología" chijaktuy ka fey Brasil mew. Kiñe wirin zugukunufiy tüfa chi lifüru. "Chumgelu ka chumgechi pu mapuche ñi kuxankagepan ka hotukagepan ñi rakizuam ka ñi püjü zugu mew" pingey. Zoy küpa kimülmi ta iñ peñi ñi mogen, peafimi. "Las autoras y los autores" xoy zugu.

2. Mañümküleiñ kom ta iñ mapuzugun kimeltuchefe Clara Antinao, Héctor Mariano ka José Quidel Lincoleo. Feyegu ñi rakizuam mew, pepi güxamkakeiñ ta fenxen zugun tripalu ta iñ küzaw.

Las y los editores

Enrique Antileo Baeza nació en Santiago en 1983. Estudió Antropología Social en la Universidad de Chile. Posee un Magíster en Estudios Latinoamericanos y actualmente es candidato a Doctor en Estudios Latinoamericanos en la misma universidad. Ha investigado y publicado sobre la situación Mapuche en Santiago de Chile, la diáspora y el colonialismo, las organizaciones Mapuche en siglo xx, los movimientos indígenas en América Latina y su pensamiento político. Participa en el equipo de revitalización de la lengua mapuche *Kom Kim Mapudunguaiñ* y en el proyecto educativo "Universidad Libre Mapuche". Es co-autor del libro *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia colonialismo y resistencia desde el país mapuche* (2012) y *Kom Kim Mapudunguaiñ waria mew A.1.2* (2013). Es miembro del Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche - Comunidad de Historia Mapuche.

✉ enriqueantileo@gmail.com

Luis Carcamo-Huechante nació en 1963 y creció en la comunidad de Tralcao, ubicada al norte de la ciudad de Valdivia. Realizó estudios de pre-grado en Filosofía y Ciencias Sociales en la Universidad Austral de Chile entre 1980 y 1985. En 1995, emigró a Estados Unidos, donde obtuvo su Maestría en Literatura Hispanoamericana en 1997, por la Universidad de Oregon. En el año 2001, obtuvo su Ph.D. en Literatura Latinoamericana en la Universidad de Cornell. Es autor del libro *Tramas del mercado: imaginación económica, cultura pública y literatura en el Chile de fines del siglo veinte* (Santiago: Editorial Cuarto Propio, 2007). Actualmente es profesor en el área de literatura latinoamericana y de estudios indígenas en la Universidad de Texas, Austin; previamente, enseñó en la Universidad de Harvard (2001-2009). Ha investigado sobre cultura pública y libre mercado en Chile; y, en los años recientes, sobre literatura Mapuche, los usos de la radio y de los medios sonoros en *Ngulu Mapu* y *Puel Mapu*. Es co-autor del libro *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia colonialismo y resistencia desde el país mapuche* (2012). Es miembro del Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche - Comunidad de Historia Mapuche.

✉ carcamohuechante@gmail.com

Margarita Cafio Montalva nació en Santiago en 1971. Estudió Trabajo Social en la Universidad Tecnológica Metropolitana, obteniendo el título de

Asistente Social en 1996. Posee estudios de Maestría en Género y Cultura en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile. Ha dedicado sus investigaciones y publicaciones al estudio de la historia de las mujeres Mapuche y de las mujeres de pueblos originarios, poniendo especial atención a las relaciones entre géneros y políticas públicas. Ha participado en diversas organizaciones Mapuche y ha sido invitada a numerosos seminarios y encuentros nacionales e internacionales sobre mujeres indígenas. Desde 1997, vive y trabaja en Temuko, donde ha continuado su labor de estudio y activismo. Es co-autora del libro *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia colonialismo y resistencia desde el país mapuche* (2012). Miembro del Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche - Comunidad de Historia Mapuche.

✉ maigocalfio@gmail.com

Herson Huinca-Piutrin nació en Loncoche en 1985. Es profesor de Historia y Geografía por la Universidad de La Frontera. Ha realizado estudios de Ciencias Políticas en el Instituto de Estudios Políticos (Sciences Po Rennes). Obtuvo su Maestría en Historia Contemporánea, por la Escuela Normal Superior (ENS). Actualmente realiza su Doctorado en Antropología Social en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales (EHESS), en París. Se interesa al estudio de las relaciones coloniales de las ciencias sociales, la universidad, las políticas de investigación, la historia de la mujer Mapuche, y en particular, la transnacionalización del movimiento Mapuche y su pensamiento político en la era del multiculturalismo neoliberal. Ha sido becario del programa de Derechos Humanos para los Pueblos Indígenas de la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos de las Naciones Unidas (OHCHR) y la Universidad de Deusto. Es co-autor del libro *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia colonialismo y resistencia desde el país mapuche* (2012). Miembro del Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche - Comunidad de Historia Mapuche.

✉ herson.huincapiutrin@gmail.com

Las autoras y los autores

José Quidel Lincoleo nació en Temuko en 1967. Es Profesor de Educación General Básica, Mención en Ciencias Sociales, por la Pontificia Universidad Católica de Chile. Posee un Diplomado en Lingüística Mapuche por

la Universidad Católica de Temuco. Es Magíster en Antropología Social por la Universidad Estadual de Campinas (Brasil) y realiza actualmente su doctorado en la misma universidad. Ha participado en diferentes estudios e investigaciones relacionados con derechos humanos, salud intercultural, educación intercultural, etnodesarrollo, religión Mapuche, mapuzugun, entre otros. Es co-autor del libro *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia colonialismo y resistencia desde el país mapuche* (2012). Es Miembro del Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche - Comunidad de Historia Mapuche. En la actualidad radica en el *Lof Mapu* de *Ütugehtu*, del cual es *Logko.*

✉ quidelin@gmail.com

Ezequiel Catepillan Tessi nació en Santiago, 1986. Es Licenciado en Historia por la Universidad de Chile. Actualmente cursa el Doctorado en Historia de El Colegio de México. Su investigación actual lo ha llevado a las fronteras australes del horizonte mapuche, Chiloé, aunque también sus quehaceres musicales lo vinculan al Norte Grande.

✉ tomas.catepillan@gmail.com

Jimena Pichinao Huenchuleo nació en Temuco, 1973. Antropóloga, Maestra en Antropología Social por la Universidad Estadual de Campinas en Brasil, fue becaria de la Fundación Ford para estudios de postgrado, con estudios de diplomado en Salud Familiar. Ha sido partícipe de investigaciones en el área de la identidad mapuche en contextos de inter-etnicidad, derechos humanos y represión política hacia el Pueblo Mapuche, educación y salud intercultural. En el transcurso de su trayectoria profesional ha estado ligada al quehacer en Salud y Pueblos Indígenas. Actualmente se desempeña como encargada de Salud y Pueblos Indígenas en el Servicio de Salud Metropolitano Occidente, en la Región Metropolitana, desde donde desarrolla un quehacer colaborativo en la materia con diversas organizaciones mapuche que llevan adelante estrategias de salud dirigidas a población indígena y no indígena. Es miembro del Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche - Comunidad de Historia Mapuche. Es co-autora del libro *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia colonialismo y resistencia desde el país mapuche* (2012).

✉ pichinawel@yahoo.es

Claudio Alvarado Lincopi nació en 1988, en la zona norponiente de Santiago. Es Licenciado en Historia con Mención en Estudios Culturales por

la Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Actualmente es candidato a Magíster en Historia y Memoria por la Universidad Nacional de La Plata, Argentina. Fue becario de la Red de Macro-Universidades de América Latina y el Caribe para desarrollar un intercambio académico de postgrado en la Universidad Nacional de Colombia, en Bogotá. Sus intereses de investigación giran en torno a las articulaciones entre colonialismo, racismo y ciudad. Ha participado en organizaciones políticas y educativas mapuche en Santiago, entre ellas el proyecto de educación autónoma "Universidad Libre Mapuche". Es miembro del Centro de Estudios e Investigaciones Mapuche-Comunidad de Historia Mapuche.

✉ alvaradolincopi@gmail.com

Ana Vásquez Toloza nació en 1990, proviene del territorio Mapuche-Nagche de Lumako. Es Profesora de Historia, Geografía y Educación Cívica por la Universidad de La Frontera. Posee un curso de formación sobre "Género y Etnicidad: reflexiones desde el Sur del mundo", realizado por el CIEG y la Cátedra Indígena de la Universidad de Chile. Sus intereses de investigación y problematización se enfocan en las entrecruzadas formas de poder y dominación como el patriarcado, colonialismo, racismo y sexismo, así mismo, a las nociones de género y cultura. Actualmente se compromete en la cotidianidad mapuche y su cosmovisión asumiendo el rol de *Gvrekafe*, y participando en la Agrupación de Ngerekafe *Ngeren pu folil*.

✉ krnmoz@gmail.com

Jaime Antimil Caniupan nació en 1990, proviene de Tranantue, territorio situado al norte de Temuko. Es profesor de Historia, Geografía y Educación Cívica por la Universidad de La Frontera. Es miembro del Centro de Estudios e Investigaciones Comunidad de Historia Mapuche desde el año 2014. Ha sido profesor de Cultura e Historia mapuche en el Liceo Complejo Educacional Maquehue y en la Universidad Mayor, sede Temuco. Se encuentra adscrito a la Red de Acción e Investigación Antirracista (RAIAR), junto a investigadoras/es indígenas y afrodescendientes de Abya Yala. Ha trabajado y colaborado en proyectos Fondecyt sobre la conformación histórica y situación sociolingüística de comunidades Mapuche. Recientemente, ha indagado en las reformulaciones del racismo anti-mapuche en el *Gülumapu* y en los alcances del multiculturalismo chileno. Sus investigaciones le han llevado a participar de diversos *trawün*, simposios, seminarios, congresos

nacionales e internacionales. Su trabajo académico se orienta a la reconstrucción de historias con hombres y mujeres Mapuche de diversos territorios, reconstruyendo autonomías desde los márgenes y subalternidades.

✉ antimil.kaniupan@gmail.com

Juan Porma Oñate nació en Santiago en 1990, lejos de sus ancestros del sector de Llancahue en Nueva Imperial. Es profesor de Historia, Geografía y Educación Cívica de la Universidad de La Frontera y actualmente cursa el Magister en Ciencias Sociales Aplicadas en la misma universidad. Ha trabajado en torno a la reconstrucción histórica de la Comunidad José Porma y reorienta su estudio, en conjunto con un trabajo político, hacia una macro reconstrucción territorial mapuche desde una perspectiva pre-colonial.

✉ juanporma01@gmail.com

Cristian Vargas Paillahueque nació en 1990: proviene del Willi Mapu, ciudad de Osorno. Es Licenciado en Teoría e Historia del Arte por la Universidad de Chile. Miembro del Equipo de Revitalización Lingüística del mapudungun *Kom kim mapudunguaiñ waria mew*. Ha sido ayudante de cátedras de *Mapudungun* e Introducción a la Cultura Mapuche en la misma casa de Estudios. Al mismo tiempo, ha realizado dicho trabajo en organizaciones mapuche en la ciudad de Santiago, en las comunas de Quilicura, Puente Alto, San Miguel, La Pintana y Providencia. Ha sido becario del proyecto de investigación Fondecyt Nº1130016 "De la piel fotográfica a la ultrapiel digital". Sus campos de estudios abordan, por un lado, la teoría de la imagen, los estudios visuales, la fotografía mapuche, las estéticas decoloniales y por otro, el *mapudungun*, los procesos de revitalización lingüística en contexto intercultural y las traducciones. Es co-autor del libro *Kom kim mapudunguaiñ waria mew A.1.2* (2013). También es parte del proyecto educativo "Universidad Libre Mapuche".

✉ cristianvp07@gmail.com

Alina Rodenkirchen nació en 1985; es originaria de la zona de Panguipulli, territorio Williche, y posteriormente creció en Alemania. A lo largo de sus estudios obtuvo su Diploma de Ciencias Regionales de América Latina y Estudios Interdisciplinarios en la Facultad de Filosofía y en la Facultad de Economía y Ciencias Sociales de la Universidad de Colonia (Alemania), con un enfoque en Ciencias Políticas, Historia y Filología Románica. También

ha sido becaria del Departamento de Historia para estudiar un semestre en la Universidad de San José (Costa Rica). Ha sido becaria de la Fundación Kremer para la realización de investigaciones sobre la situación Mapuche durante la dictadura de Pinochet. Trabaja en educación, realizando talleres sobre colonialismo, racismo, conflictos del medio ambiente y los recursos naturales. También ha sido responsable de la organización de las actividades Academia Mapuche I y II, realizadas en Colonia, Alemania.

✉ mapusol@gmail.com

Héctor Nahuelpan Moreno nació en 1982 y proviene del territorio Mapuche-lafkenche de Mehuín, donde ha trabajado junto a las comunidades Mapuche en la defensa y resistencia contra la industria forestal y de celulosa del grupo Arauco (Angelini). Es profesor de Historia y Geografía, Magíster en Ciencias Sociales por la Universidad de La Frontera y Doctor en Antropología por el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS, México D.F.). Sus líneas de investigación incluyen la antropología histórica/historia antropológica; colonialismo, raza y etnicidad. Actualmente es investigador responsable del Proyecto Fondecyt - Postdoctorado "Otras historias, otros movimientos mapuche. Políticas cotidianas frente al colonialismo en Chile (siglo XX)", adscrito a la Universidad de La Frontera. También es responsable de investigación histórica en el proyecto "La industria chilena de productos forestales, el proceso de certificación FSC y el Pueblo Mapuche", patrocinado por la Universidad de Texas at Austin; y también es coordinador de investigación del estudio "When rights ring hollow: Racism and anti-racist horizons in the Americas", desarrollado por la Red de Acción e Investigación Anti-racista (RAIAR).

✉ hnahuelpan@gmail.com

Fernando Pairican Padilla nació en 1984. Es parte de la tercera generación de Mapurbe en Santiago, su abuelo es de origen Mapuche-Huilliche, de Río Negro, Osorno. Es Licenciado y Magíster en Historia de América por la Universidad de Santiago de Chile, actualmente desarrolla su doctorado por la misma casa de estudios. Ha escrito distintos artículos históricos relacionados con el movimiento mapuche autonomista. Es columnista del periódico *The Clinic* desde el año 2010. También ha escrito para *Le Monde Diplomatique* (edición chilena) y revista *Azkintuwe*. Publicó su primer libro: *Malon. La rebelión del movimiento mapuche 1990-2013* (Pehuen, 2014), en el

cual realiza una retrospectiva histórica de los últimos 25 años de historia mapuche.

✉ fernandopairican@gmail.com